

Bakom namnen – lite kvasikunskaper

I en tidigare artikel presenterade jag en del ovanliga och lustiga hästnamn. Denna gång ska vi titta lite närmare på vad som står bakom benämningarna på några av våra mer eller mindre kända travare, men först några förhållningsregler:

* Ett namn får bestå av högst 18 tecken inklusive mellanslag och vara uppdelat i max fyra delar.

* Namnet får inte vara alltför tillkrånglat, svåruttalat eller olämpligt.

* Man får döpa en häst till samma namn som en annan häst haft tidigare, men det skall var minst 20 år mellan registreringarna. Välkända hästars namn är dock skyddade på obegränsad tid.



Arras är huvudstaden i det nordfranska departementet Pas-de-Calais. Här finns även en vacker travbana. **Balvenue** är namnet på en skotsk maltwhisky. **Belafonte** är antagligen döpt efter Harry Belafonte, en amerikansk sångare och skådespelare vars album, Calypso, var det första som såldes i mer än en miljon exemplar. **Blockbuster** är väl närmast vad vi kallar en kioskvältare, en bok som nått stor kommersiell framgång.

Boudicca var ledare för det keltiska folkslaget icenerna. Hon ledde ett större uppror mot de romerska styrkorna år 61. **Brokkur T.Y.C.** och **Sindri** kallades två dvärgar i den isländska sagan, vilka smidde den magiska ringen Draupnir. **Camp David** är sedan 1945 den amerikanske presidentens officiella lantställe. **Canaletto** hette en italiensk målare, född 1697. **Ciao Bello** kan närmast översättas med "tjänare snygging".

Climbing Pea betyder "den klättrande ärtan". **Colombian Necktie** är en hemsk avrättningsmetod som innebär att man skär halsen av en person och drar ut tungan genom det öppna såret. **Commander Crowe** anspelar på Russel Crowe, huvudrollsinnehavaren i filmen Master and Commander. **Coney Island** är en halvö i södra Brooklyn, New York, känd bland annat för sin nöjespark.

Cragganmore är beteckningen på ett skotskt maltwhiskymärke medan **Daidalos** var en uppfinnare och magiker i den grekiska mytologin. **Formentera** är en liten ö tillhörande balearerna strax söder om Ibiza och **Galloway** en äppelsort med gul eller svagt röd färg och bruna prickar. **Geranium** är ett släkte i familjen näveväxter, exempelvis midsommarblomster.

Det norska kallblodet **Gonagas**, som vann kriteriet, betyder kung på samiska och **Gravel Concrete** grusbetong. **Hoffa** var en amerikansk fackföreningspamp som ansågs ha kopplingar till maffian. Han försvann under mystiska omständigheter på parkeringen till en restaurang och kroppen återfanns aldrig. En målsportare i Liverpool för några år sedan var **Ian Rush**.

Jaded betyder utmattad eller utsliten, men det får vi verkligen hoppas att hästen inte är ännu.

Jocose

däremot har ett namn som närmast kan översättas med humoristisk. **Juantorena** var en



Jaded

Foto: Erik Widén

framgångsrik kubansk medeldistanslöpare. Lekmogen torsk är den ursprungliga betydelsen på **Kabeljo**. **Key Biscayne** är en ö utanför Miami i Florida med många lyxhotell och **Khabibulin** namnet på en rysk ishockeymålvakt. "Vackert lejon" är den ordagranna översättningen från thailändska av Walmantränade stoet **Singha Suay**.

Kill Bill heter en amerikansk actionthriller som fått flera efterföljare. **Krull Alf** är en travesti på krullalfa, en norsk beteckning på snabel-a. Hästen **La Paz** är sannolikt döpt efter den största staden i Bolivia och **Lambert Walk** efter en 30-talsdans. **Livi Batistuta** är en argentinsk fotbollsspelare och **Loke** en av asagudarna som ofta ställde till förtret för sina gelikar. **Gina Lollobrigida**, italiensk filmstjärna och bystdrottning, har lånat sitt efternamn till en travhäst och **Marius**, romersk fältherre och statsman, sitt förnamn.

Marquis de Pommeau: Pommeau är en blandning av calvados och äppeljuice som tillverkas i norra Frankrike. **Matahari** ställdes inför rätta i Frankrike under första världskriget och dömdes till döden för spioneri för Tyskland. Hon arkebuserades den 15 oktober 1917. **Merlot** är den vanligaste druvan i bordeauxviner och **Metallica** ett av världens största thrash metal-band, bildat 1981. **Moltas**: Jan Henning "Moltas" Erikson var förutom psykiater en känd underhållare, framför allt i TV.



Marquis du Pommeau

Foto: Erik Widén

Montezuma var en aztekisk härskare eller enligt navajoindianernas tradition människornas skapare och välgörare. **Mon Tourbillon** är franska och torde kunna översättas med "mitt yrväder". En halvblind excentrisk seriefigur, känd från TV, var Mr **Magoo**. **Ninotchka** heter en klassisk amerikansk film från 1939 och **Nosferatu** är en tysk, expressionistisk stumfilm.

Ogorek betyder gurka och **Oiseau de Feux** eldfågeln. **Onassis Kemp** kanske fått sitt namn från Aristoteles Socrates Onassis, grekisk skeppsredare som 1968 gifte sig med John F. Kennedys änka Jacqueline. Amerikansk-mexikanske boxaren **Oscar de la Hoya** tog OS-guld 1992. Sveriges förste kung, Karl XIV Johan föddes i staden **Pau** i syvästra Frankrike. **Per Diem** och **Populus Tremula** är latinska ord och betyder "per dag" resp "ask" (trädet).



Ogorek

Foto: Erik Widén

Portman Road heter hemmaarenan för Ipswich Town FC. **Que Pasa** är väl närmast vårt Vad står på? En kalmarhäst har beklagligt nog begåvats med namnet **Quisling**, vilket är föga gångbart i vårt västra grannland och synonymt med begreppet landsförrädare. Gunnar Nordins världsmästare **Pluvier III** var en kompakt hingst med massa och knappast fågellik, vilket namnet – betyder ljungpipare på franska – kunde antyda.

Reims är en stad i nordöstra Frankrike med berömd katedral, **Rollercoaster** likatydigt med bergochdalbana och **Roquefort** en mögelost, uppkallad efter staden Roquefort i Frankrike. **Royal Albert Hall** heter ett berömt konserthus i London och **Roussillon** kallas en region i södra Frankrike. **Scaramanga** uppträdde som lönnmördare i Bond-filmen Mannen med den gyllene pistolen.

Sherman är förutom ett vanligt efternamn en amerikansk stridvagn som var vanlig under andra världskriget

Se Ne Va kan fritt översättas med "han sticker iväg" och **Seigneur** är den franska beteckningen för adelsman. Frank Zappa gav ut LP:n **Shejk Yerbouti**, på vars omslag han är utklädd till arab. **Skip Dimache** "strunta i söndagen" är engelsk-franska. Hästen **Snoddas** har fått sitt namn från Gösta "Snoddas" Nordgren, svensk sångare, bandyspelare och flottare, född i Arbrå norr om Bollnäs, död 1981. **Spökmajoren** är smeknamn på David Stirling, en av grundarna till engelska SAS (Special Air Service)

The Lawnmower Man "gräsklipparmanne" kanske tömmer gräset i en **Trashcan** "soptunna". **Triton Sund** har hämtat förleden av sitt namn från Triton en son till havsguden Poseidon och havsgudinnan Amfitrie (jfr amfibie). Triton var till hälften människa och till hälften fisk.

Torquato **Tasso** hette en italiensk renässansdiktare och **Tigger** är den engelska beteckningen för seriefiguren Tiger. **Vanilla Sky** heter en drink gjord på vaniljvodka mm medan **Vertigo** bland annat är namnet på en amerikansk långfilm som närmast kan betecknas som ett surrealistiskt triangeldrama. **Vito Corleone** slutligen var den förste ledaren av maffiafamiljen Corleone i Gudfadern-filmerna.